

Zeitschrift: Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

Herausgeber: Centre de linguistique appliquée de l'Université de Neuchâtel

Band: - (1967)

Heft: 3

Rubrik: Demande d'inscription au catalogue des bandes magnétiques de la CILA = Anmeldung von Tonbändern zur Aufnahme in den Katalog der von der CILA empfohlenen und vertriebenen Tonbänder

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

catalogue.

Pour préciser dans quel esprit seront examinées les bandes qui lui seront soumises, la CILA se propose d'organiser le 27 janvier prochain, à Berne, une journée d'étude consacrée au problème de l'expertise des bandes magnétiques, en vue de l'inscription au catalogue de la CILA. Des renseignements plus complets sur cette journée d'étude sont donnés à la page 15.

Université de Lausanne

André Guex

Av. Beaumont 6
1012 Lausanne

Commission interuniversitaire
de linguistique appliquée

Demande d'inscription au catalogue des
bandes magnétiques de la CILA

1. Propriétaire (Institut, école, personne privée, etc.)

Adresse: _____

2. Intitulé de la bande _____
(ou de la série): _____

S'il s'agit d'une série, nombre de bandes: _____

3. Auteur du texte _____

Adresse: _____ tél. _____

4. Locuteur(s)

1. _____ 2. _____

3. _____ 4. _____

5. Contenu de la bande (ou de la série de bandes)

6. Durée _____ min. (s'il s'agit d'une série, au total _____ min.)

7. Date de l'enregistrement: _____

8. Vitesse d'enregistrement: 9,5 - 19,05 - 38 cm/sec.

Dans les rubriques suivantes, prière de souligner en rouge ce qui convient, et compléter au besoin.

9. Utilisation de la bande (ou de la série)
dans l'enseignement:

La bande a déjà été utilisée - n'a pas encore été utilisée

Si oui, pendant combien de temps?

Si oui, avec combien d'élèves? ____ Age moyen: ____

Appréciation sommaire de l'expérience: _____

10. La bande (ou la série)

- fait partie du cours enregistré sur bande suivant:

Auteur: _____

Titre: _____

Lieu et année de publication: _____

Place de la bande dans l'ensemble du cours: _____

- est complémentaire du manuel suivant:

Auteur: _____

Titre: _____

Lieu et année de publication: _____

Chapitre du manuel que concerne la bande: _____

- une répétition concernant: _____

est une leçon indépendante (préciser la nature)

11. La bande (ou la série) est destinée à

a. des élèves jusqu'à 12 ans

b. des élèves jusqu'à 16 ans

c. des élèves de plus de 16 ans

d. un public de quelle orientation? (littéraire, scientifique, commerciale, etc.; ouvriers étrangers, etc.)

12. Connaissances qu'implique l'utilisation de la bande (de la série):

<u>phonétiques:</u>	<u>grammaticales:</u>	<u>lexicales:</u>
nulles	nulles	nulles
moyennes	moyennes	moyennes
moyennes et actives	moyennes et actives	moyennes et actives
étendues	étendues	étendues
étendues et actives	étendues et actives	étendues et actives

13. A-t-on pris en considération le problème des fréquences sur le plan

phonétique : oui - non ?
grammatical : oui - non ?
lexical : oui - non ?

14. Les consignes sont données

dans la langue maternelle de l'élève
dans la langue enseignée à l'élève

15. Les réponses exactes

sont données et doivent être répétées
sont données mais ne doivent pas être répétées
ne sont pas données (tests)

16. Y a-t-il plus d'une réponse possible?

non, jamais - oui, exceptionnellement - oui, souvent
Les variantes sont données - ne sont pas données

17. Le recours au texte de la bande (joint) durant l'exercice est
nécessaire - possible - contre indiqué

18. Le recours simultané à des images ou croquis

est nécessaire - est possible - n'a pas été prévu

* * *

L ____ soussigné ____ a (ont) reçu la convention de la CILA relative à la diffusion des bandes magnétiques destinées à l'enseignement des langues étrangères, et l'approuve(nt). Il(s)/elle(s) charge(nt) la CILA de diffuser la/les bande(s) indiquée(s) ci-dessus, aux conditions fixées par ladite convention. Il(s)/elle(s) atteste(nt) l'exactitude des indications données sur la présente formule.

Lieu: _____

Signature: _____

Date: _____

Annexes: _____ bande(s)

_____ texte(s) de cette/ces bande(s)

Commission interuniversitaire
de linguistique appliquée

Anmeldung von Tonbändern zur Aufnahme in den Katalog
der von der CILA empfohlenen und vertriebenen Tonbänder.

1. Eigentümer (Institut, Schule, Privatperson, usw.)

Adresse: _____

2. Bezeichnung des Bandes _____
(der Serie): _____

Wenn Serie, Anzahl Bänder: _____

3. Verfasser des Textes _____

Adresse: _____ Tel.: _____

4. Sprecher

1. _____ 2. _____

3. _____ 4. _____

5. Inhalt des Bandes (der Serie)

6. Dauer _____ Min. (Wenn Serie, Total _____ Min.)

7. Datum der Aufnahme: _____

8. Aufnahmegeschwindigkeit: 9,5 - 19,05 - 38 cm/sec.

Unterstreichen Sie bitte von hier an das Zutreffende
rot und ergänzen Sie, wo nötig.

9. Bisherige Verwendung des Bandes (der Serie) im Unterricht:

Schon verwendet - noch nicht verwendet

Wenn ja, wie oft? _____

Wenn ja, für wieviele Schüler? _____ Durchschnittsalter: _____

Summarisches Urteil über den Erfolg: _____

10. Das Band (die Serie) ist

- ein Teil des folgenden Lehrgangs auf Tonband:

Verfasser: _____

Titel: _____

Ort: _____ Erscheinungsjahr _____

Einordnung des Bandes in den Lehrgang: _____

- eine Ergänzung zum folgenden Lehrbuch:

Verfasser: _____

Titel: _____

Ort: _____ Erscheinungsjahr _____

Kapitel des Lehrbuchs, zu dem das Band gehört: _____

- eine Wiederholung zu: _____

eine selbständige Lerneinheit (Art des Bandes präzisieren)

11. Das Band (die Serie) ist bestimmt für

- a. Schüler bis zu 12 Jahren
- b. Schüler bis zu 16 Jahren
- c. Schüler über 16 Jahre
- d. Lernende welcher Richtung? (Literarischer, naturwissenschaftlicher, handelsfachlicher usw.; für fremdspr. Arbeitnehmer)

12. Vorausgesetzte Kenntnisse:

phonetische: grammatische: lexikalische:

keine keine keine

mittlere mittlere grundlegende

mittlere aktive mittlere aktive grundlegende aktive

erweiterte	erweiterte	erweiterte
erweiterte aktive	erweiterte aktive	erweiterte aktive

13. Berücksichtigte Frequenzen

phonetische	:	ja	-	nein
grammatische	:	ja	-	nein
lexikalische	:	ja	-	nein

14. Die Anweisungen des Bandes erfolgen
in der Muttersprache des Benützers

15. Die Antworten werden

gegeben	und sind zu wiederholen
gegeben	und sind nicht zu wiederholen
nicht gegeben	(Tests)

16. Ist mehr als eine Antwort möglich?

nein, nie - ja, ausnahmsweise - ja, oft
Die Varianten zu richtigen Antworten werden
gegeben - nicht gegeben

17. Die Benützung des beiliegenden zugehörigen
Bandtextes (Scripts) gleichzeitig mit dem Band ist

nötig - freigestellt - zu unterlassen

18. Die gleichzeitige Benützung von Bildern oder Skizzen ist

nötig - freigestellt - nicht vorgesehen

* * *

Der (die) Unterzeichnete ____ hat (haben) die Vereinbarung der
CILA über den Vertrieb von Tonbändern für den Fremdsprach-
unterricht erhalten und erklärt (erklären) sich damit ein-
verstanden. Er (sie) beauftragt (beauftragt) die CILA mit
dem Vertrieb der oben erwähnten Tonbänder gemäss den Be-
dingungen der Vereinbarung. Er (sie) bestätigt (bestätigen)
die Richtigkeit der obigen für die Benutzer der Tonbänder
bestimmten Angaben.

Ort: _____

Unterschrift: _____

Datum: _____

Beilagen: Tonbänder, Anzahl: _____

Tonbandtexte, Anzahl: _____